MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc *lipiec* 1912.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour *juillet* 1912.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień / *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza / *Température en degrés centigrades* — godzina / *heures* 7 rano / *matin*	2 popołudniu / *après-midi*	9 popołudniu / *après-midi*	najwyższa / *maximum*	najniższa / *minimum*	Średnie — *Moyenne*: Ciśnienie powietrza w mm. / *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. / *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza / *Humidité de l'air en mm.*	Zachmurzenie dzienne [1] / *Etat du ciel pend. le jour* [1]	Słońce świeciło godzin / *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru w kilometrach na godzinę [2] / *Direction et vitesse du vent en kilomètres-par heure* [2] — godzina / *heures* 7 rano / *matin*	2 popołudniu / *après-midi*	9 popołudniu / *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. / *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów [3] / *Nature des pluies* [3]	Stan wody na Wiśle w cm. [4] / *Hauteur de la Vistule en cm.* [4] — godzina 7 rano / *à 7 h. du matin*	Temperatura wody Wisły C. [5] / *Température de la Vistule* [5]
1	+16·4	+24·1	+20·1	+25·0	+13·2	741·06	9·67	56·0	4·3	10·5	Z. Pd. Z. 2	Pn. Pn. W. 6	W. Pn. W. 3	4·19	R. D.	—200	—
2	17·6	16·8	17·2	20·3	15·4	38·18	12·37	85·0	10·0	1·5	Pd. 8	Pd. Z. 12	Z. 1	0·68	D.	—210	—
3	15·2	22·0	16·8	23·2	14·2	40·35	10·47	69·3	6·3	9·8	Pn. Z. 6	Z. Pn. Z. 16	Z. Pd. Z. 2	—	—	—200	—
4	15·2	18·3	14·2	21·0	13·1	41·70	10·10	75·7	9·3	0·2	Pn. 1	Pn. Z. 9	Pn. Z. 5	4·24	R. B. D.	—200	—
5	13·0	18·7	15·0	19·2	12·0	46·81	8·40	66·0	9·3	3·8	Pn. 5	Z. Pn. Z. 6	Pn. Pn. Z. 1	—	—	—198	—
6	13·8	22·9	18·8	23·8	10·2	46·40	9·60	62·7	3·3	12·8	Z. Pd. Z. 6	Pn. Z. 10	Z. 6	—	R.	—195	—
7	17·1	23·2	17·8	23·5	14·3	42·07	9·23	56·7	0·0	13·7	Pn. Z. 1	Pn. 8	Pn. W. 4	—	R.	—198	—
8	16·1	24·9	20·8	25·8	12·2	42·21	9·63	54·3	0·0	13·8	Pn. W. 1	Pn. W. 5	Pn. Z. 4	—	R.	—210	—
9	18·1	21·2	16·6	24·1	14·4	43·12	12·47	78·0	6·7	7·9	Pd. Z. 6	Pn. W. 1	Z. 12	22·18	R. B. D.	—220	—
10	16·4	20·4	18·2	21·3	15·0	745·81	12·27	78·7	9·0	4·4	Z. Pd. Z. 5	W. 6	0	0·96	D.	—215	—
11	17·0	24·5	16·2	24·9	13·9	47·36	10·93	68·3	4·7	8·2	0	Pn. W. 12	Pn. Pn. W. 2	0·07	R. D.	—222	—
12	15·4	22·1	18·4	23·4	13·1	48·42	11·93	75·0	5·0	10·4	Z. Pn. Z. 1	Pn. W. 6	Pn. W. 4	—	R.	—222	—
13	17·3	24·7	18·7	25·0	13·3	46·14	10·73	64·0	5·7	10·1	0	W. Pn. W. 3	Pn. Z. 1	—	R.	—220	—
14	15·2	20·5	15·7	21·0	12·9	45·44	10·97	76·0	8·7	1·1	Pn. Pn. W. 1	Z. Pn. Z. 2	Pn. Pn. Z. 1	5·65	R. D.	—230	—
15	15·2	20·7	16·2	22·0	12·9	47·06	9·60	66·7	6·3	6·9	Z. Pd. Z. 3	W. Pn. W. 10	Pn. Pn. W. 6	—	—	—232	—
16	14·0	21·4	17·2	21·1	10·9	46·79	8·86	60·7	2·3	8·7	Z. Pn. Z. 2	Pn. W. 6	Pn. Pn. W. 1	—	R.	—238	—
17	14·8	22·1	18·1	23·2	11·2	44·37	8·67	57·0	1·7	12·3	0	W. Pn. W. 4	0	—	R.	—240	—
18	16·2	23·6	17·2	25·0	13·5	39·91	9·47	59·7	4·0	8·3	0	W. Pn. W. 5	W. Pn. W. 6	0·37	R. D.	—242	—
19	17·8	25·0	19·4	25·4	14·3	36·15	10·50	59·3	1·0	12·1	0	W. 8	Pn. W. 1	—	R.	—250	—
20	17·4	25·3	20·4	26·3	13·6	735·53	10·87	60·0	4·3	10·7	0	Pn. 6	Pn. Z. 9	0·12	R.	—250	—
21	16·4	24·5	18·8	25·0	15·0	35·14	11·67	69·7	7·7	6·6	Z. Pn. Z. 3	Pn. Pn. W. 5	Pn. Pn. W. 5	—	—	—250	—
22	18·5	19·8	17·2	21·0	16·0	34·80	13·07	83·0	9·7	0·7	W. Pn. W. 3	Z. Pn. Z. 6	Z. 9	4·92	R. D.	—250	—
23	17·8	21·6	19·0	24·7	15·9	37·83	13·07	78·3	10·0	3·7	Z. 3	W. 10	W. Pn. W. 10	10·20	D.	—248	—
24	17·4	22·3	19·4	25·3	15·5	42·49	13·47	80·0	7·3	5·4	Z. Pd. Z. 2	W. Pn. W. 4	Z. 2	7·52	D.	—105	—
25	16·9	22·1	16·8	22·5	14·6	43·96	9·97	64·0	3·0	10·6	0	Pn. W. 12	W. Pn. W. 2	—	—	110	—
26	14·8	23·4	18·8	23·9	12·1	43·67	11·10	69·7	3·3	8·2	W. Pn. W. 6	Pd. W. 9	Z. Pn. Z. 1	—	R.	—120	—
27	18·0	26·8	22·2	27·2	15·3	42·60	11·60	60·3	3·7	9·6	0	W. 2	Z. 2	—	R. B. D.	—140	—
28	19·4	28·4	22·1	29·2	16·4	41·25	13·00	63·7	3·3	10·1	0	Pd. W. 5	W. Pn. W. 1	—	R.	—160	—
29	20·1	29·9	22·3	30·7	16·2	39·91	13·80	64·7	6·0	8·7	Pn. W. 1	Pd. Pd. W. 13	W. Pn. W. 3	4·15	R. D.	—190	—
30	19·2	23·1	16·3	24·3	14·4	738·87	13·30	79·0	6·3	4·3	Z. 8	Z. Pn. Z. 20	Z. 6	0·97	B. D.	—202	—
31	14.4	23·1	18.2	24·3	12·2	42·03	10·43	68·3	6·0	3·6	0	W. 1	Pn. Pn. W. 2	—	Mg.	—208	—
Przeciętn. / Moyenne	16·52	22·82	18·20	23·99	13·78	742·17	11·01	68·1	5·4	Suma 238·7	2·3	7·4	3·6	Suma 65·32	—	—	—

Uwaga / *Remarques*: Od 1–9, 14–23 i od 29–31 woda czysta; od 10–13 i od 24–28 woda mętna.

[1] Od 0 — 10 / *De 0—à 10* — 0 = pogoda zupełna. / *serein.* 5 = zachmurzenie połowiczne. / *mi-nuageux.* 10 = zachmurzenie całkowite. / *nuageux.*

[2] Pn. = Północ (*Nord*). Pd. = Południe (*Sud*). W. = Wschód (*Est*). Z. = Zachód (*Ouest*).

[3] D. = deszcz. / *pluie.* Śn. = śnieg. / *neige.* Sz. = szron. / *gelée blanche.* Gr. = grad, / *grêle*, Kr. = krupy, / *grésil*, Mg. = mgła. / *brouillard*, R = rosa. / *rosée*, (Bł. = błyskawice, / *éclairs*, B. = burza. / *orage.*) Mr. = mróz. / *froid.*

[4] Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego. *D'après l'echelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.*

[5] **Uwaga**. Z powodu zniszczenia przyrządu, temperatury nie obserwowano. *L'instrument à mesurer la température detruit, on n'a pas fait d'observations*

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna / *Population moyenne de l'année* 159.080, w tem M. / *y compris H.* 78.789 (wojska / *militaires* 9.384); K. / *F.* 80.291; Chrz. / *Chrét.* 125.606; Izrael. / *Israel.* 33.474.

Ogół małżeństw / *Total général: des mariages* 113, urodzin / *des naissances* 329; skonów ogółem / *des décès* 270, skonów bez obcych / *des décès (étrangers exclus.)* 185.

Cyfra małżeństw / *Taux: des mariages* 8·47, urodzin / *de la natalité* 24·67; śmiertelności ogólnej / *de la mortalité totale* 20·25, śmiertelności bez obcych / *de la mortalité locale* 13·87.

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny / *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. / *cath.-rom.*	gr.-kat. / *gr.-cath.*	ewangel. / *protest.*	izraelickie / *mosaïque*	inne / *autres*	bez wyzn. / *sans conf.*	Razem / *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	95[1]	—	—	—	—	—	95
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	2	1	—	—	—	—	3
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	1	—	—	—	1
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	14	—	—	14
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	97	1	1	14	—	—	113

Stan cywilny mężczyzny / *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety — *Etat civil des femmes*: wolny / *célibat.*	wdowi / *veuves*	rozwiedz. / *divorcées*	Razem / *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	99[1]	—	1	100
Wdowi — *Veufs*	8	5	—	13
Rozwiedz. — *Divorcés*	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	107	5	1	113

[1] W tem 2 małżeństwa z czerwca b. r. *Dont 2 mariages de juin a. c.*

2) Urodzenia. — Naissances. [1]

Wyznanie rodziców / *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants*: ślubni / *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni / *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem / *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés*: ślubni / *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni / *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem / *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem / *Ensemb.*	W tem bliźniąt - *Dont jumeaux*: 2 chłopców / *2 garçons*	2 dziewcz. / *2 filles*	1 chł., 1 dz. / *1 garç., 1 fil.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	119[4]	95	28	13	255	6	2	—	2	10	153	112	265	1	1	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	2	2	2	—	6	—	—	—	—	—	4	2	6	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	22[3]	17	15[2]	12[2]	66	1	2	—	—	3	38	31	69	—	—	—
Inne — *Autre*	—	1	1	—	2	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	143	115	46	25	329	7	4	—	2	13	196	146	342	1	1	—

[1] Według zgłoszeń akuszerek. *D'après les dépositions des sages-femmes.*

[2] W tem 11 chłopców 8 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych / *Dont 11 garçons et 8 filles de mariages israélites rituels.*

[3] W tem 1 chłop. z czerwca b. r. *Dont 1 garç. de juin a. c.*

[4] W tem 1 chłop. z czerwca b. r. *Dont 1 garç. de juin a. c.*

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès *(mort-nés exclus)*.

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés		1 Dur brzuszny — Typhus abdominal	2 Dur osutkowy — Typhus exanthématique	3 Zimnica — Fièvre et cachexie paludéennes	4 Ospa — Variole	5 Odra — Rougeole	6 Płonica — Scarlatine	7 Krztusiec — Coqueluche	8 Dławiec i błonica — Diphtérie et croup	9 Influenza — Grippe	10 Cholera azyatycka — Choléra asiatique	11 Cholera swojska — Choléra nostras	12 a) Czerwonka — Dysenterie	12 b) Inne choroby zakaźne — Autres malad. contag.[1]	13 Gruźlica płuc — Tuberculose des poumons	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — Tuberc. des méninges	15 Gruźlica innych organów — Autres tuberculoses	16 Nowotwory — Cancer et autres tumeurs malignes	17 Zapalenie opon mózgowych — Méningite simple	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — Hémorragie et ramollissement du cerveau	19 a) Choroby organiczne serca — Mal. org. du coeur	19 b) Inne choroby narządu krążenia — Autres maladies de l'appareil circulatoire	20 Zapalenie oskrzeli ostre — Bronchite aiguë	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — Bronchite chronique	22 Zapalenie płuc — Pneumonie	23 Inne choroby dróg oddechowych — Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)	24 Choroby żołądka — Affec. de l'estomac (cancer excl.)	25 Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — Appendicite et typhlite	27 Przepuklina i wgłob. jelit — Hernie, obstruct. intest.	28 Marskość wątroby — Cirrhose du foie	29 Zapalenie nerek — Néphrite et mal. de Bright	30 Choroby organów płciowych u kobiet — Maladies des organes génitaux de la femme	31 Gorączka połogowa — Septicémie puerpérale	32 Inne choroby ciąży i porodu — Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement	33 Rozwój niedostateczny — Débilité congénitale	34 Uwiąd starczy — Sénilité	35 Śmierć gwałtowna — Morts violentes	36 Samobójstwo — Suicide	37 Inne choroby — Autres maladies	38 Nieznane przyczyny — Causes inconnues	Ogółem — Totaux
Ogółem zmarło / *Total des décès*	M. — *H.*	2	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	1	3	27	2	2	9	1	—	8	1	1	—	11	8	1	23	1	1	1	5	—	—	—	6	5	3	1	8	—	134
	K. — *F.*	1	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	1	7	25	3	4	14	—	2	13	3	1	—	7	7	—	22	—	1	1	4	—	2	—	7	2	2	2	1	—	136
	Razem *Ensemble*	3	—	—	—	—	6	—	1	—	—	—	2	10	52	5	6	23	1	2	21	4	2	—	18	15	1	45	1	2	2	9	—	2	—	13	7	5	3	9	—	276
0—1 miesięcy *mois*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	10
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	6
0—1 rok *an*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	3	1	—	23	—	1	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	37
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4	—	—	21	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—	34
1—5 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	11
5—10 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
10—15 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	5
15—30 lat *ans*	M. — *H.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	9	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	17
	K. — *F.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	15	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	24
30—50 lat *ans*	M. — *H.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	12	—	—	1	—	—	5	—	—	—	2	3	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	2	—	31
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	1	5	—	1	2	1	—	—	—	3	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	20
50—70 lat *ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	—	—	6	—	—	2	1	—	—	2	2	—	—	—	—	1	4	—	—	—	—	—	—	—	2	—	26
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	7	—	1	5	1	—	—	—	1	—	—	—	1	1	3	—	—	—	—	—	—	2	1	—	26
nad 70 lat / *au-dessus de 70 ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	3	—	11
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	5	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	13
wiek nieznany / *âge inconnu*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers*	I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	1	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
	II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	9
	IV. Piasek	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	3	—	—	—	2	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	15
	V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	—	—	3	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	3	—	—	—	—	14
	VI. Wesoła	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	8	—	—	2	—	1	1	1	—	—	1	—	—	4	—	—	1	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	23
	VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	5
	VIII. Kaźmierz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	1	1	—	—	—	6	—	—	—	2	3	—	6	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	28
	IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
	X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	6
	XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	6
	XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
	XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	7
	XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	6
	XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	6
	XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	5
	XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	10
	XVIII. Warszawskie	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	6
	XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
	XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	6
	Razem — *Ensemble*	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	5	37	3	4	8	—	2	15	4	2	—	14	7	—	44	1	1	2	4	—	1	—	13	7	1	1	4	—	185
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*		2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	17	3	1	3	—	1	5	2	—	—	—	2	—	3	—	1	1	2	—	1	—	1	1	1	—	2	—	52
Zamiejscowi zmarli w Krak. / *Etrangers décédés à Cracovie*	z gmin sąsiednich / *des communes voisines*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	13	—	—	1	—	—	2	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19
	z innych miejscowości / *d'autres lieux*	1	—	—	—	—	4	—	1	—	—	—	—	5	2	2	2	14	1	—	4	—	—	—	3	8	—	1	—	1	—	5	—	1	—	—	—	4	2	5	—	66
	Razem — *Ensemble*	1	—	—	—	—	5	—	1	—	—	—	—	5	15	2	2	15	1	—	6	—	—	—	4	8	1	1	—	1	—	5	—	1	—	—	—	4	2	5	—	85
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*		—	—	—	—	—	4	—	1	—	—	—	—	5	15	2	2	14	1	—	6	—	—	—	4	8	1	—	—	1	—	5	—	1	—	—	—	3	—	5	—	78

[1]) W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne — *Y compris méningite cérébrospinale épidémique* —; wąglik — *charbon* —; róża — *erysipèle* 1; zapalenie ropne tkanki podskórnej — *phlegmon* —; posocznica — *septicémie* 2; posocznico-ropnica — *septico-pyohémie* —; ropnica — *pyohémie* 4; tężec — *tétanos* 1; dur powrotny — *typhus récurrent* —; kiła — *syphilis* 1; wodowstręt — *rage* —; promienica — *actinomycose* 1; gorączka potna — *suette* —; ospica — *varicelle* —; nosacizna — *morve* —; Choroba zakaźna nieoznaczona — *Maladie contagieuse non définie* —

3 *b)* Smiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katolickie *cath.-rom.*			grecko-katolickie *gr.-cath.*			protestanckie *protestante*			mojżeszowe *mosaïque*			inne *autres confessions*			Ogółem *Total*		
	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*
1) wolny — *célibataires*	58	72	130	1	2	3	—	—	—	11	8	19	—	—	—	70	82	152
2) małżeński — *mariés*	46	29	75	1	—	1	—	—	—	8	5	13	—	—	—	55	34	89
3) wdowi — *veufs*	8	18	26	—	—	—	—	—	—	1	2	3	—	—	—	9	20	29
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5) niewiadomy — *inconnu*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogołem — *Total*	112	119	231	2	2	4	—	—	—	20	15	35	—	—	—	134	136	270

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenza *Grippe*	Choroby przeniesione ze zwierząt — *Mal. transm. des animaux*	Jaglica *Trachome*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. — *Méningite cérébro-spinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*	W tem leczonych w szpitalach *Y compris malades traités dans les hôpitaux*
I. Śródmieście	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	—
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
IV. Piasek	—	—	—	2	—	3	1	4	3	—	—	—	—	—	—	—	—	13	5
V. Kleparz	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2
VI. Wesoła	—	2	1	3	—	2	2	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	7
VII. Stradom	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	4	1
VIII. Kaźmierz	—	2	—	3	—	3	2	—	1	—	—	—	—	1	4	1	—	17	6
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	3	1
X. Zakrzówek	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
XI. Dębniki	—	—	4	—	—	—	1	3	1	1	—	—	—	—	—	—	—	10	3
XII. Półwsie	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—	—	—	—	4	—
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XVII. Krowodrza	—	1	—	—	—	1	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	7	4
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
XIX. Grzegórzki	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	1
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	8	8	10	—	13	9	14	11	1	4	—	1	1	4	1	2	87	32
Obcy leczeni w Krakowie — *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	4
Obcy leczeni w Krakowie — *Etrangers traités à Cracovie*: z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	—	—	8	—	3	7	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	21	20
Ogółem — *Total*	—	8	8	18	—	19	17	14	12	2	4	—	1	1	4	1	3	112	56

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter. *sans étages*	1 piętrowy — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	19	14	14	3	13	1	—	—	64	1	—	2	5	4	6	1	14	2	3	5	—	5	2	4	2	—	—	2	3	3
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	—	1	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
3) Egzekucya — *Exécution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4) Śmierć właśc. — *Mort du propriétaire*	—	2	1	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—
Razem — *Total*	19	17	15	3	14	1	—	—	69	1	—	2	5	4	6	1	16	2	3	5	—	5	4	4	2	—	—	2	4	3

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności. [1]) — Introduction des denrées et objets de consommation. [1])

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcol. à 90°*	100 litr.	35·31
— nad 90° — *sur 90°*	„	709·27
Wino — *Vins*	„	213·91
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	13·84
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	0·01
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	0·42
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	12·23
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	„	50·23
Piwo — *Bière*	„	8.545·80
Porter — *Porter*	„	—
Miód zwyczajny — *Hydromel*	„	34·69
Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	707
— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	„	707
— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	„	1.385
— do 50 kg. — *à 50 kg.*	„	2.225
Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	„	24
Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	„	—
Świnie — *Porcs*	„	3.906
Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	732·51
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	38
Kury, Gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk	58.711
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	*pièces*	16.235
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	3·07
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk	59
Dziki, daniele — *Sangliers, daims*	*pièces*	—
Jelenie — *Cerfs*	„	—
Sarny — *Chevreuils*	„	31
Zające — *Lièvres*	„	—
Ryby — *Poissons*	100 kg.	156·92
Owoce — *Fruits*	„	5.820·66
Owies — *Avoine*	„	8.031·00
Siano — *Foin*	„	11.587·72
Słoma — *Paille*	„	9.608·44

[1]) **Według wykazów akcyzy miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l'octroi municipal.**

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et aux abattoirs muncipaux.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła — *Provenance et destination du bétail*	Buhai *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałowniki *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cielat *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	22	—	48	35	105	390	—	520
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	13	—	29	31	73	231	—	310
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	240	199	321	210	970	2093	9	2647
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	114	78	48	15	255	36	—	18
5. Z Bukowiny — *De Bukovine*	9	54	7	—	70	—	—	—
6. Z innych krajów koronnych — *D'autres pays d'Autriche*	—	—	—	—	—	—		—
7. Z Węgier — *De Hongrie*	—	19	—	—	19			—
8. Z poprzedniego miesiąca — *Betail resté du mois précédent*	21	13	17	1	52	—	—	—
Razem — *Totaux*	419	363	470	292	1544	2750	9	3495
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	359	284	287	219	1149	2506	9	2883
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	31	55	134	64	284	227	—	434
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	2	—	8	—	10	—	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	50
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	8	14	21	—	43	16	—	63
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	400	353	450	283	1486	2749	9	3430
3) Bito w ciągu *lipca* — On a abattu pendant le mois de *juillet*:								
1. W rzeźni głównej — *A l'abattoir principal*	763		695	1377	2835	2210	23	3845
2. W rzeźni w dzielnicy XVII. — *A l'abattoir du XVII. quartier*	5		33	10	48	16	1	73
Razem — *Totaux*	768		728	1387	2883	2226	24	3918

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi — *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	21	30	23	20
Żyto — *Seigle*	„	18	80	22	10
Jęczmień — *Orge*	„	17	60	21	50
Owies — *Avoine*	„	20	80	22	80
Tatarka — *Sarrasin*	„	19	00	20	00
Proso — *Millet*	„	—	—	—	—
Ryż — *Riz*	„	36	00	50	00
Rzepak — *Colza*	„	32	50	34	00
Groch — *Pois*	„	23	00	32	00
Kukurudza — *Maïs*	„	17	80	20	50
Fasola — *Haricots*	„	23	00	49	00
Soczewica — *Lentilles*	„	36	00	44	00
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	8	00	10	00
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	20	—	40
Marchew — *Carottes*	„	—	20	—	30
Kapusta kiszona — *Choucroute*	„	—	36	—	40
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt. - pieces	—	—	—	—
Ogórki — *Concombres*	„	1	00	3	00
Siano — *Foin*	100 kg.	5	60	8	20
Słoma — *Paille*	„	4	60	6	00
Mąka pszenna — *Farine de froment*	1 kg.	—	44	—	46
„ żytnia — *Farine de seigle*	„	—	23	—	36
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	34	—	44
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	32	—	40
„ razowy — *Pain bis*	„	—	30	—	38
Bułki — *Petits pains*	„	—	60	1	00
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 litr	—	24	—	32
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	32	—	36
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	26	—	32
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	30	—	32
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écrémé*	1 litr	—	10	—	14
„ niezbierane — *Lait non écrémé*	„	—	20	—	24
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	16	—	20
Śmietana — *Crème aigre*	„	—	48	—	64
Śmietanka — *Crème douce*	„	—	80	1	00
Masło — *Beurre*	1 kg.	2	20	2	80
Ser — *Fromage*	„	—	60	—	80
Jaja — *Oeufs*	60 szt. - pieces	3	20	3	90
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	13	20	13	50
„ miękkie — *Bois blanc*	„	12	00	12	75
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	12	00	12	00
„ kamienne — *Houille*	„	1	73	1	82
Nafta — *Pétrole*	1 litr	—	32	—	38
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	„	—	68	—	76

Przedmioty konsumcyi — *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	76	00	107	00
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	—	—	—	—
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	160	48	172	88
Cielęta — *Veaux*	sztuka - la piece	28	11	68	66
Owca lub koza — *Brebis ou chèvres*	„	—	—	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	1	84	2	00
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	1	60	1	92
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	1	60	2	40
„ cielęce — *Viande de veau*	„	1	80	2	40
„ baranie — *Viande de mouton*	„	1	60	2	00
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	2	40	3	20
Zające — *Lièvres*	sztuka - la piece	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	„	4	00	8	00
Kaczki — *Canards*	„	2	00	3	60
Indyki — *Dindons*	„	8	00	12	00
Kury — *Poules*	„	1	60	4	50
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	1	20	4	00
Karpie, liny, karasie — *Carpes, tanches, corassins*	1 kg.	3	00	3	40
Szczupaki — *Brochets*	„	4	00	5	00
Sandacze — *Sandres*	„	—	—	—	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka — *Jambon*	1 kg.	4	00	4	00
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	5	20	5	20
Kiełbasa — *Saucisse*	„	2	24	2	80
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	2	24	2	40
Słonina — *Lard*	„	1	92	2	08
Smalec — *Saindoux*	„	2	08	2	08
Serdelki — *Cervelas*	sztuka - la piece	—	14	—	14
Kiszki — *Boudins*	„	—	12	—	30
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	14	—	14
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	3	20	4	80
Kawa palona — *Café torréfié*	„	4	00	5	60
Herbata — *Thé*	„	5	60	16	00
Cukier — *Sucre*	„	—	96	1	00
Sól — *Sel*	„	—	21	—	21
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	12	—	20
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	2	88	2	88
Wódka — *Eau-de-vie*	„	2	08	2	24
Rum — *Rhum*	„	2	10	3	00
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	1	60	2	50
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	1	60	2	50
Piwo — *Bière*	„	—	52	—	52

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie.